

MEMÒRIA 2013



PATRONAT
CALL DE GIRONA





S U M A R I

1	PRESENTACIÓ	2
	PATRONAT CALL DE GIRONA	3
1.1	Guardons i diplomes	3
1.1.1	Diploma Turístic de Catalunya 2013	3
1.1.2	Diploma del Voluntariat per la llengua	3
1.2	Cessió d'espais	3
1.3	Relacions institucionals i comunicació	3
1.3.1	Representació institucional	3
1.3.2	Comunicació	5
1.4	Formació del personal	6
2	MUSEU D'HISTÒRIA DELS JUEUS	8
2.1	Visitants	8
2.2	La col·lecció	8
2.3	Exposicions temporals	8
2.4	Llibre del mes	9
2.5	Activitats pròpies	10
2.5.1	Portes obertes el primer diumenge de cada mes	10
2.5.2	Commemoració del Dia oficial de la Memòria de l'Holocaust i Prevenió dels crims contra la Humanitat	10
2.5.3	Girona, Temps de Flors	10
2.5.4	Dia Internacional dels Museus	11
2.5.5	Nit Europea dels Museus	11
2.5.6	Activitats d'estiu	11
2.5.7	Jornada Europea de la Cultura Jueva	13
2.5.8	Jornades Europees de Patrimoni a Catalunya	14
2.5.9	Fires de Girona	14
2.5.10	Nadal 2013	15
2.6	Col·laboracions en activitats externes	15
2.6.1	Girona 10	15
2.6.2	Festival Simfònic	15
2.6.3	Grup Fama Girona	16
2.6.4	Conferència Veus de la Mediterrània	16
2.6.5	FITAG, Festival Internacional de Teatre Amateur de Girona	16
2.6.6	Girona Nova Cultura de Salut	16
2.7	Serveis	17
2.7.1	Audioguies	17
2.7.2	Visites guiades programades	17
2.7.3	Servei pedagògic	17
2.7.4	Visites culturals o de protocol	18
2.8	Gironamuseus	18
3	INSTITUT D'ESTUDIS NAHMÀNIDES	19
3.1	Cursos	19
3.2	Conferències	19
3.2.1	Cicle «Les llengües del judaisme»	19
3.2.2	Col·laboració amb el Simposi Internacional Images in Walter Benjamin's and W. G. Sebald's writings	20
3.3	Jornades i congressos	20
3.3.1	Third International Conference on Family, Society and Daily Life in the Sefardi World	20
3.3.2	Participació en congressos, cursos i jornades acadèmiques	21
3.4	Consultes	21



3.5	Biblioteca Eliezer Eljanan Schalit	22
3.5.1	Noves incorporacions al fons	22
3.5.2	Usuaris i usuàries	22
3.6	Grup de lectura	23
4	ENTITATS AFINS	24
4.1	Red de Juderías de España	24
4.1.1	Presidencia	24
4.1.2	Mesa de la Presidència	24
4.1.3	Signatura de convenis de cooperació	24
4.1.4	Relacions institucionals	24
4.1.5	Activitats de promoció cultural	25
4.1.6	Memoria 2013	25
4.1.7	Xarxes socials i comunicació	26
4.2	AEPJ, Associació Europea per la salvaguarda del Patrimoni Jueu	26
5	ANNEX ESTADÍSTIC	28

1 PRESENTACIÓ

El Patronat Call de Girona és un organisme autònom municipal creat l'any 1992 entre l'Ajuntament i la Diputació de Girona al qual, anys més tard, s'incorporà la Generalitat de Catalunya, institucions que avui en formen el Consell Rector.

Els seus objectius estatutaris són:

- La conservació i restauració del call jueu de Girona i, particularment, la gestió del seu edifici, amb especial referència a l'estudi de la presència jueva al llarg de la història.
- La realització del conjunt d'activitats de promoció de Girona a través del Projecte de recuperació i difusió del call.
- La gestió i acabament del Museu d'Història dels Jueus, així com la gestió de l'Institut d'Estudis Nahmànides.
- L'impuls d'activitats culturals relacionades amb la ciutat de Girona, amb les comarques gironines, amb Catalunya i amb les aportacions culturals de la comunitat jueva al llarg de la història.

Abans de la creació del Patronat i ja des de l'any 1987, el Centre Bonastruc ça Porta obrí les seves portes al públic i començà la creació del projecte de rehabilitació del call gironí amb un període de recerca i adquisició de les propietats del complex, i la realització d'una primera exposició itinerant sobre els jueus catalans i el call de Girona, que viatjà a diversos països entre els anys 1988 i el 1991.

L'any 1994, Girona emprèn la tasca d'ampliar la seva àrea d'influència. Així, el gener de l'any 1995, se signa al pati del centre l'acta fundacional de la xarxa Red de Juderías, formada en aquell any per les tres ciutats pioneres, Girona, Ribadavia y Hervàs, a les quals s'hi sumarien les ciutats de Còrdova, Segòvia i Toledo. La xarxa va creixent i avui la componen 24 ciutats repartides per tota la península. Girona n'és, des de la seva fundació, la seu de la secretaria general. En aquest procés d'ampliació, també l'any 2005, es forma una associació d'àmbit internacional anomenada Associació per la salvaguarda del Patrimoni Jueu a Europa (AEPJ), de la qual Girona és membre fundador i, des de 2010, té al seu càrrec la secretaria general.

Són moltes les activitats que hem anat desenvolupant al llarg de l'any, tal i com podreu veure en la memòria que avui us presentem, tant les activitats més estrictament acadèmiques i de recerca del nostre passat, com aquelles que tenen un component principal destinat a l'oci, com les que s'inscriuen en programes culturals d'àmbit ciutadà; totes elles tenen en comú la interpretació del nostre llegat jueu.

La col·laboració amb la Universitat de Girona ha estat particularment important per la continuïtat de les excavacions arqueològiques que s'han portat a terme al jardí inferior del centre, on s'han posat al descobert diferents estances i una cisterna coberta amb volta d'una casa del segle XIII. En un dels murs d'aquestes estances s'hi trobà una gerra vidriada de color verd que, un cop restaurada, ha estat exposada a la sala d'exposicions temporals, juntament amb altres peces procedents de l'excavació.

En conclusió, l'any 2013 ha estat un any durant el qual, a més de mantenir la programació cultural estable, hem pogut aprofundir en el coneixement del passat del traçat urbà del barri jueu gironí.

Assumpció Hosta
Directora

PATRONAT CALL DE GIRONA

1.1 GUARDONS I DIPLOMES

1.1.1 DIPLOMA TURÍSTIC DE CATALUNYA 2013



La Direcció General de Turisme de la Generalitat ha atorgat el Diploma Turístic de Catalunya en la categoria de «Millora del coneixement i recerca aplicada al sector turístic» al Patronat Call de Girona. El 26 de setembre, Dia Mundial del Turisme, l'Alcalde de Girona i president del Patronat Call de Girona, Carles Puigdemont, rebia el guardó de mans del president de la Generalitat, el M. Hble. Sr. Artur Mas, en el marc de la Nit dels Guardons del Turisme de Catalunya que va tenir lloc al Teatre Nacional de Catalunya. A l'acte hi eren presents també la regidora de Turisme i Comerç de l'Ajuntament de Girona, Sra. Coralí Cunyat, i la directora del Patronat, Sra. Assumpció Hosta.

1.1.2 DIPLOMA DEL VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

El 14 de novembre el Museu d'Història dels Jueus va rebre un diploma d'agraïment del Consorci de Normalització Lingüística de Catalunya per la nostra implicació en el programa de Voluntaris per la llengua al llarg dels darrers anys, fomentant l'ús del català i contribuint a la cohesió social.

1.2 CESSIÓ D'ESPAIS

El Patronat Call de Girona disposa de dues aules situades a l'Institut d'Estudis Nahmànides, les quals són utilitzades habitualment per a cursos i conferències d'altres entitats i administracions, com per exemple alguns cursos de formació de personal de l'Ajuntament de Girona. La demanda per a usos privats d'aules i patis augmenta lentament.

1.3 RELACIONS INSTITUCIONALS I COMUNICACIÓ

1.3.1 REPRESENTACIÓ INSTITUCIONAL



30-31 de gener. FITUR, Madrid. L'alcalde de Girona i la regidora Coralí Cunyat són presents a la presentació, al pavelló de Castella i Lleó, del projecte *Caminos de Sefarad* de col·laboració amb Google. Seguidament té lloc una taula rodona amb els responsables dels itineraris culturals europeus.

22 de març. Gènova (Itàlia). Girona ha participat activament en la campanya per promocionar el patrimoni jueu, titulada *La Spagna a Genova*, que organitzava l'Oficina Espanyola de Turisme de Milà amb una conferència d'Assumpció Hosta.

22 d'abril. Girona. Parc Científic i Tecnològic de la UdG. *Hub turisme i creativitat*. En el marc del conveni que tenim subscrit amb el Campus d'Excel·lència Internacional Euromediterrani del Turisme i l'Aigua (e-MTA). Assumpció Hosta participa a la TED Talk amb una presentació de la feina realitzada pel Call de Girona.



23-26 d'abril. Cracòvia (Polònia). Seminari *Jewish Heritage Management*. Convidada per la Fundació Rothschild, Assumpció Hosta va participar en aquest seminari internacional i hi va presentar el projecte *Caminos de Sefarad* de col·laboració amb Google. El seminari va reunir prop de 100 participants procedents de 20 països, i es van tractar temes sobre conservació, administració i promoció del patrimoni històric del llegat jueu, i com la seva gestió és un tema clau que afecta comunitats jueves, entitats cíviques, organitzacions no governamentals, governs i municipis.

2 de maig. Universitat de Lleida. *IV Jornades sobre Turisme i Patrimoni Cultural: Patrimoni en xarxa. Usos turístics i gestió col·laborativa*. Xerrada formativa d'Assumpció Hosta al Màster de Patrimoni Cultural i Desenvolupament Local de la UdL.

6 de juny. Pàdua (Itàlia). Campanya *La Spagna a Genova* de l'Oficina Espanyola de Turisme de Milà per promocionar el patrimoni jueu espanyol a Itàlia amb una conferència de Neus Casellas.

17 de juny. Girona, Congrés *Family, Society and Daily Life in the Sefardi World* de la Society for Sefardic Studies. Intervenció d'Assumpció Hosta sobre la recuperació del patrimoni jueu des de la ciutat de Girona.

25 de juny. Saragossa. *I Jornadas Culturales Sefardíes*, organitzades al Centro Joaquín Roncal per A. C. Sefarad Aragón, A. C. Amistad Judeo-Aragonesa i Libros Certeza-Riopiedras Ediciones. Conferència d'Assumpció Hosta sobre la situació actual del patrimoni jueu a Europa.

22 de setembre. Alghero (Sardenya). Participem a la jornada *La Juharia de l'Alguer*. El programa institucional va consistir en la cerimònia d'inauguració de la Plaça de la Juharia i la Porta de Mar Carlo V. Es va complementar amb un acte acadèmic sobre els jueus a l'Alguer a càrrec de reconeguts especialistes.

27 de setembre. Madrid. Intervenció d'Assumpció Hosta al curs de formació contínua de la Federació Espanyola de Municipis i Províncies (FEMP), *Claves para un nuevo modelo de desarrollo turístico local: Innovación, Sostenibilidad y uso de la Tecnología*.

1 d'octubre. Barcelona. Assistència d'Assumpció Hosta a la *7th International Conference on Responsible Tourism in Destinations*.

11 d'octubre. Copenhaguen. Girona ha estat una de les vuit ciutats de la xarxa espanyola seleccionades per participar en una exposició de fotografies dels destins jueus a tot l'estat dins el marc de la Nit Blanca o *Kulturnatten*. Assistents: 1.000 persones (aprox.)

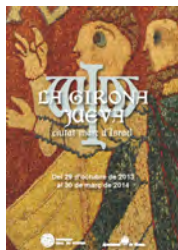
30-31 d'octubre. Marsella (França). Assumpció Hosta intervé al seminari especialitzat entorn els itineraris culturals europeus del programa d'activitats del Consell d'Europa, en el marc de la capital Europea de la Cultura 2014.

9-11 de novembre. Israel. Col·laboració amb la Generalitat de Catalunya i participació en la missió empresarial del president de la Generalitat de Catalunya a Israel. El Patronat Call de Girona va dur a terme una presentació dels calls de Catalunya als principals operadors turístics israelians, i editar conjuntament amb el Patronat de Turisme una publicació de referència.

12 de desembre. Madrid. Conferència d'Assumpció Hosta en la sessió *El Turismo, un vínculo histórico entre territorios Sefarad-Israel*, inclosa dins del II Seminario Permanente de la Cátedra Universitaria España-Israel, curs 2013-2014, de la Universitat Rey Juan Carlos.

1.3.2 COMUNICACIÓ

Difusió en suports impresos



El tríptic del call de Girona, el catàleg del Museu d'Història dels Jueus i el *Guia't*, editat per Cultura de l'Ajuntament són les publicacions a paper de caràcter divulgatiu que s'han distribuït al llarg de l'any.

A més, per a cada activitat, el Patronat ha editat cartells i fulletons específics de producció pròpia, així com fulls de sala per a les exposicions temporals. Tota aquesta informació també s'ha pogut trobar a la pàgina web en els seus formats digitals.

Difusió per mitjans digitals

Web

La pàgina web del Patronat del Call, de gestió directa, es pot consultar en català, castellà, anglès i francès. Enguany s'ha augmentat la cooperació i el transvasament d'informació entre la nostra pàgina i altres pàgines de continguts complementaris a la nostra així com també s'ha procurat tenir una major presència en la pàgina municipal i les xarxes socials de la ciutat.

Aquest any 2013, 18.637 persones han visitat la nostra web amb una mitjana de 3,23 pàgines per visita. En total hem rebut 27.958 visites d'una durada mitjana de 2 minuts i 14 segons.

La pàgina inicial en català és la que rep més visites (17,40%). En segon lloc es troba la pàgina en català amb la informació sobre la col·lecció permanent (3,59%), seguida per la pàgina de l'agenda d'activitats (2,93%). Les xifres de procedència recolzen aquestes dades, ja que un 74% dels visitants es connecta des d'Espanya, seguidament des dels Estats Units (5%) i França (4,5%). El flux de visites continua essent estable durant tot l'any, tot i que, a diferència dels mesos d'estiu d'anys anteriors, enguany és març el mes amb més visites al web (11,63% del total analitzat), seguit de maig (11,38%).

Facebook

Aquest mitjà continua essent l'eina interactiva per trobar les opinions de la ciutadania sobre les activitats i altres qüestions del món jueu. Les dades estadístiques mostren un total de 959 persones o entitats que ja són fans de la pàgina del Patronat Call de Girona, amb un 56% de dones i el 42% d'homes, la majoria entre 25 i 44 anys. Aquests/es fans continuen essent majoritàriament d'Espanya, però també de països com Estats Units, França i Israel.

La pàgina de **Gironamuseus** a Facebook, oberta el 2012, actualment està essent gestionada pel personal del patronat. El perfil oficial dels museus de la ciutat de Girona (Casa Masó, Museu d'Arqueologia de Catalunya-Girona, Museu d'Art de Girona, Museu d'Història de la Ciutat, Museu d'Història dels Jueus i Museu del Cinema) compta amb 203 fans.

Twitter

Gironamuseus té també un perfil de Twitter. Els 6 museus de Girona hi fan difusió d'activitats i notícies. Actualment disposem de 588 seguidors (341 seguidors més que l'any anterior).

Butlletí electrònic



Publicació periòdica electrònica per a la difusió quinzenal de les activitats del patronat. S'envia exclusivament a les persones que s'han registrat a la base de dades del Patronat Call de Girona per a aquest propòsit.

E-mailing

El patronat també envia informació d'algunes activitats destacades a les mateixes persones que són a la base de dades, tot i que només com a recordatori d'actes molt puntuals (entre dues emissions del butlletí electrònic). Està coordinat amb el mailing central de l'Ajuntament.

Presència als mitjans de comunicació

Promoció adreçada a professionals

L'estreta col·laboració amb el Patronat de Turisme Costa Brava, arran de la signatura d'un conveni de col·laboració el maig passat, ha millorat la nostra presència en aquest camp.



Ens han visitat tres grups de bloggers i un instagrammer a través del Patronat de Turisme i l'Ajuntament.

A través del Patronat de Turisme de Girona va arribar un fotògraf per fer fotos de les instal·lacions del museu.

Hem rebut quatre fam trips i un press trip, a través de l'Ajuntament de Girona, el Palau de Congressos i el Patronat de Turisme.

Aparicions en premsa escrita i columnes en diaris locals

Enguany s'ha rebut fins a onze periodistes de mitjans internacionals, com ara el *Daily Telegraph*, *The New York Times*, *Cap Catalogne*, entre d'altres; també va venir un periodista nacional i un redactor de la Revista de Girona per fer la crònica de l'exposició temporal «Les llengües del judaisme».

El 12 d'octubre hem rebut la visita de l'editora de la revista *Moment Magazine*, Sra. Nadine Epstein. *Moment Magazine* (www.momentmag.com) es la publicació independent jueva més gran dels Estats Units i compta 100.000 usuaris subscrits a l'edició impresa i milers de seguidors en línia, lectors molt interessats i amb mitjans per viatjar.

Aparicions en ràdio i aparicions en mitjans audiovisuals.

Radio Sefarad va venir a gravar una entrevista amb Assumpció Hosta.

L'empresa d'audiovisuals 510videos ve a filmar els espais del museu per un documental de la història de Girona a partir de la columna d'història de Domènec Fita.

Ens han visitat una televisió internacional (JN1), tres mitjans nacionals (TV Lleida, TV3 i dues vegades RTVE) i dues vegades TV Girona. El programa *Shalom* de La 2 de RTVE va comptar amb Assumpció Hosta.

1.4 FORMACIÓ DEL PERSONAL

Per recomanació de l'ajuntament i de la pròpia direcció del patronat, el personal del Patronat Call de Girona participa de l'oferta formativa. L'any 2013 s'han seguit els cursos i tallers que es descriuen a continuació:

Assumpció Hosta

Curs de formació Canvi de PC a ThinClient

22 d'abril. Organitzat per l'Ajuntament de Girona

Curs de comptabilitat i finances per a la gestió cultural

5, 7 i 13 de novembre. Organitzat per l'Ajuntament de Girona

Curs de formació per l'ús del DEA (Desfibril·ladors Automàtics)

2 de desembre. Organitzat per Dipsalut



Gestionar els riscos de corrupció: una responsabilitat directiva

3 de desembre. Organitzat per l'Ajuntament de Girona

Sílvia Planas

AEJM Annual Conference 2013 *Where we are. Site, Space, Context*

16-19 de novembre. Organitzat per AEJM (Associació de Museus Jueus Europeus) a Munic i Hohenems

Neus Casellas

Curs de formació Canvi de PC a ThinClient

22 d'abril. Organitzat per l'Ajuntament de Girona

Cristina Taberner

Aplicacions smartphones per a museus i centres patrimonials

22 i 29 de maig, 5, 12 i 19 de juny. Organitzat per l'Ajuntament de Girona

Lídia Donat

Més enllà dels programes d'activitats: projectes educatius, projectes culturals i projectes de territori des dels museus. XVI Jornades de Museus i Educació

21 i 22 de febrer. Organitzat pel Museu Marítim de Barcelona

Sessió formativa del programa SIAGI Projectes

11 d'octubre. Organitzat per l'Ajuntament de Girona

2 MUSEU D'HISTÒRIA DELS JUEUS

2.1 VISITANTS

El total de visitants d'aquest any 2013 ha estat de 91.873 persones.

	Gener	Febrer	Març	Abril	Maig	Juny	Juliol	Agost	Setembre	Octubre	Novembre	Desembre	TOTAL
2012	1.451	1.238	2.819	4.148	37.218	4.407	5.566	6.224	3.829	4.452	2.372	2.140	75.864
2013	1.597	1.424	3.771	4.649	48.876	5.011	5.809	6.085	4.375	4.608	3.646	2.022	91.873
	10,06%	15,02%	33,77%	12,08%	31,32%	13,71%	4,37%	-2,23%	14,26%	3,50%	53,71%	-5,51%	21,10%

Visites destacades

Sr. Alexander Yussim, metge especialista en trasplantaments de fetge i la seva esposa, 1a violinista de la Filharmònica d'Israel; Sr. Eric Grandejan, soci directe de l'empresa RM Consultants Tourism Marketing Agency; Sr. Avi Harriman, descendent de Mossé ben Nahman; Sr. Rob Stern, Universitat de Vandervilt (Nashville); Sr. André Porto, cap del servei d'arxius de Brasil; l'agregada política del consolat d'USA a Barcelona, acompanyada per l'alcalde de Girona; Alcalde d'Omsk (Sibèria); grup de directius de Sony; grup de familiars de la Sra. R. Levine-Melammed, especialista en dones converses i sefardites del Schechter Institute of Jewish Studies (Jerusalem); Sr. Ron Hyatt, a través d'una arxivera nord-americana; Sra. Olga Navarro, directora executiva d'ITB Incentives-Conferences-Events; Sr. Giuseppe Calaresu, Sr. Salvador Mulas, Sr. Pietro Alfonso i Sr. Rovertó Nolvesu, delegació de l'Ajuntament de l'Alguer; Srs. Aubrey i Joyce Chernick, president i vicepresidenta de la Fairbrook Jewish Foundation. També hem rebut els turoperadors Sra. Consol Amill, de l'empresa ITB de Barcelona, Sr. Rony Feiner, directiu de Flying Carpet (Israel) i Carles Callís, guanyador del concurs d'Instagram Ciutat de Girona.

2.2 LA COL·LECCIÓ

Enguany s'ha renovat per tres anys el conveni de cessió d'objectes de judaica de la família Macías Kapón, els quals ja formen part de la col·lecció del Museu d'Història dels Jueus.

A més, fruit de les darreres excavacions arqueològiques al pati inferior del Centre Bonastrucça Porta, s'ha incorporat una nova peça al catàleg del museu: una gran gerra de ceràmica vidriada, que fins fa poc restava encastada dins dels murs excavats l'any 2012.

Aquest objecte s'ha restaurat i, inicialment, s'ha ubicat a les sales d'exposicions temporals, amb previsió de ser incorporat definitivament a la col·lecció un cop finalitzi l'exposició en curs, «La Girona jueva, ciutat mare d'Israel». Això mateix s'ha fet amb les peces de ceràmica que tenim en dipòsit del Museu d'Arqueologia de Catalunya-Girona, procedents de diferents espais i intervencions arqueològiques al call de Girona.



2.3 EXPOSICIONS TEMPORALS

El desembre de 2012 va tenir lloc la inauguració de les noves sales d'exposicions temporals del Museu d'Història dels Jueus situades a la planta baixa de c/ Força núm. 8. Enguany totes les exposicions han ocupat aquest espai. S'hi han pogut visitar dues exposicions temporals produïdes pel Patronat Call de Girona.

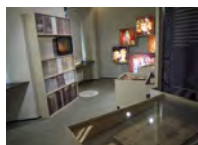
D'altra banda, com és habitual, el Patronat Call de Girona ha participat a Girona Temps de Flors amb una mostra a les sales del museu i el muntatge floral al pati del Centre Bonastrucça Porta.



Les llengües del judaisme

Del 22 de març al 30 de setembre de 2013

Comissariat: Joan Ferrer Costa



La Girona jueva, ciutat mare d'Israel

Del 29 d'octubre de 2013 al 30 de març de 2014

Comissariat: Sílvia Planas

Girona, temps de flors



De l'11 al 19 de maig de 2013

«Patchwork i flors, una conjunció fascinant!»

Exposició de tapissos ideada per les alumnes de l'escola Gironaartquilt



Arranjament floral al pati a càrrec de la Section Fleuriste Lycée Professionnel EREA Joan Miro de Perpinyà.

2.4 LLIBRE DEL MES



Quan entren al museu, les persones visitants troben una obra seleccionada de la col·lecció de llibres antics de la biblioteca E. E. Schalit i objectes singulars, sempre relacionats amb les activitats en curs (exposicions temporals, festivitats jueves, etc.). Durant el 2013 s'hi ha pogut veure:

GENER	Litografia de Ramon de Capmany titulada «La destrucció del Temple», dins <i>Milenariae Voces</i> , Barcelona, 1956. Amb motiu de l'Any Espriu i la seva obra <i>Sefarad</i> .
FEBRER	
MARÇ	Commemoració dels 600 anys de la disputa de Tortosa:
ABRIL	<i>La disputa de Tortosa</i> . [estudio y edición] Antonio Pacios López. Madrid: CSIC. Instituto B. Arias Montano, 1957.
MAIG	<i>La crònica en hebreu de la disputa de Tortosa</i> , de Jaume Riera i Sans. Barcelona: Fundació Salvador Vives Casajuana, 1974. Inclou textos en català del manuscrit Vikuà Tortosa i el capítol 40 del Xevet Yehudà de Salomó ibn Verga.
JUNY	
JULIOL	Santiago Sobrequès, «Els darrers temps dels jueus gironins», <i>L'Autonomista : suplement literari</i> (1934), p. 71-75.
AGOST	
SETEMBRE	<i>Saltellus Haggadah. Facsimile of the British Library Ms. Or 1401</i> . Illinois: Saltellus Press, 2002.
OCTUBRE	



NOVEMBRE	Recull de publicacions del Patronat Call de Girona: sis exemplars de la col·lecció Girona Judaica.
DESEMBRE	Mostra de tres petites làmpades de <i>Hanukkà</i> i el llibre d'Isaac Bashevis Singer amb il·lustracions d'Irene Lieblich, <i>The power of light: eight stories for Hannukah</i> . USA: Sunburst, 1991.

2.5 ACTIVITATS PRÒPIES

2.5.1 PORTES OBERTES EL PRIMER DIUMENGE DE CADA MES

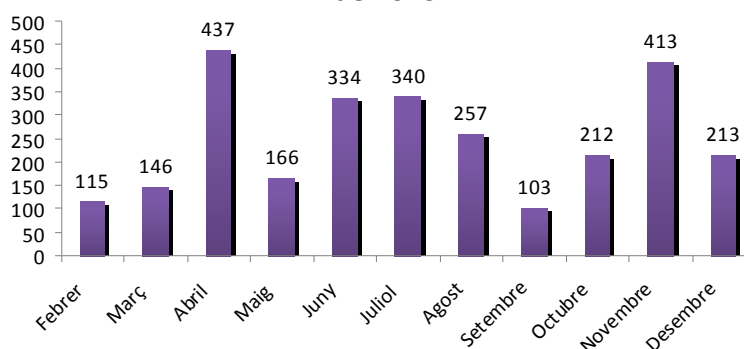
3 de febrer, 3 de març, 7 d'abril, 5 de maig, 2 de juny, 7 de juliol, 4 d'agost, 1 de setembre, 6 d'octubre, 3 de novembre i 1 de desembre.

Tots els museus de la ciutat de Girona fan portes obertes el primer diumenge de cada mes, excepte el Museu d'Arqueologia de Catalunya-Girona que obre el darrer diumenge.

Enguany el primer diumenge de gener era el dia de Reis, un dels dies de tancament del museu.

Assistents: 2.736 persones

**Visitants durant el primer diumenge de mes
de 2013**



2.5.2 COMMEMORACIÓ DEL DIA OFICIAL DE LA MEMÒRIA DE L'HOLOCAUST I PREVENCIÓ DELS CRIMS CONTRA LA HUMANITAT



29 de gener. Per primer cop Girona commemora el record de l'Holocaust amb un acte de caràcter solemne amb encesa d'espelmes al pati del Centre Bonastruc ça Porta.

Assistència: 50 persones

2.5.3 GIRONA, TEMPS DE FLORS

Portes obertes al Museu d'Història dels Jueus

Assistents: 45.769 persones

Cicle coral a «Girona, temps de flors»

Assistents: 24.598 persones

Nit especial de «Girona Temps de Flors»

15 de maig, portes obertes al Museu d'Història dels Jueus de 21 h a mitjanit.

Concert del grup Metder Band de Girona



17 de maig

Assistents: 575 persones

2.5.4 DIA INTERNACIONAL DELS MUSEUS

18 de maig. Jornada de portes obertes de 10 a 21 h

Assistents: 5.883 persones

El 18 de maig, Dia Internacional dels Museus, és una celebració clau al calendari de tots els museus del món des de l'any 1977, quan va ser instaurada pel Consell Internacional de Museus (ICOM).

2.5.5 NIT EUROPEA DELS MUSEUS



18 de maig. Portes obertes de 21 a 24 h

Assistents: 518 persones

Des de 2005, la Nit Europea dels Museus ha tingut lloc el dissabte anterior o posterior a la diada internacional de l'ICOM. Enguany el calendari ha fet coincidir les dues celebracions el mateix dia. Continua l'èxit de convocatòria d'edicions anteriors.

Set tresors, set moments en la història de la ciutat

Visita guiada nocturna pels museus gironins: Museu del Cinema, Museu d'Història de la Ciutat, Museu d'Història dels Jueus, Museu d'Art, Museu d'Arqueologia de Catalunya-Girona, Casa Masó i Museu-Tresor de la Catedral.

Organització: Gironamuseus

Participants: 48 persones

2.5.6 ACTIVITATS D'ESTIU

Les activitats d'estiu (juliol i agost) han continuat com en edicions anteriors, amb xifres similars d'èxit.



Les tardes de contes al call per als més petits sempre són molt ben acollides. Enguany hi ha hagut innovacions de format, amb un espectacle que combinava la narració i l'equilibrisme.



Dos dijous del mes de juliol es reserven per a la col·laboració amb el Festival de Cinema Jueu de Barcelona de les sessions de **Nits de Pel·lícula al call**. El nombre de persones assistents s'ha incrementat una mica respecte a l'any anterior. Les despeses degudes a permisos de projecció i a realització de subtítols en català són compartides amb l'organització del festival.



Els dijous d'agost rebem els grups i intèrprets de música, en el marc del festival **Nits de Música al Call**. Com cada any hem seleccionat artistes per la seva qualitat i per la varietat d'estils que poden oferir al públic gironí i visitant.

Tardes de contes al call, dimecres de juliol i agost a les 18.30 h

		GRUP	PAX
JULIOL			
Dia 3	<i>Però què fas Djohà!</i>	Va de Contes	98
Dia 10	<i>Contes i llegendes jueves en llengua de signes catalana</i>	El Ginjoler	66
Dia 17	<i>Petits contes d'una família jueva</i>	La Minúscula	70
Dia 24	<i>Contes jueus amb llengua de signes i funambulisme, amb la Fils i la Coco</i>	Equilicontes	105
Dia 31	<i>Contes damunt l'estrella</i>	Va de Contes	111
Total juliol			450
AGOST			
Dia 7	<i>Vet aquí que el profeta Elies, un dia... Contes de tradició sefardita</i>	Carles Alcoy	60
Dia 14	<i>Menut Cabaret</i>	Helena de Sola	112
Dia 21	<i>Contes jueus</i>	Bel Contes	80
Dia 28	<i>Llegendes en bicicleta</i>	Terra Negra	76
Total agost			328
TOTAL ESTIU			778

Comparatiu 2012-2013

	2012	2013
Juliol	243	450
Agost	351	328
TOTAL	594	778

Nits de Pel·lícula, dijous 4 i 18 de juliol a les 22 h

JULIOL	PEL·LÍCULA	PAX
4	<i>The Matchmaker</i>	32
18	<i>Des gens qui s'embrassent</i>	25
Total		57

Comparatiu

ANY	PAX
2012	42
2013	57

Nits de Música al Call, dijous d'agost a les 22 h

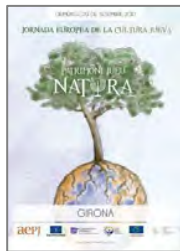
AGOST	GRUP	PAX
1	Klezmer a la portuguesa - Melech Mechaya	170
8	De Balkan a jazz - Balkan Noise	190
22	Nochada sefardí - Rosa Zaragoza	215
29	La Tsadika - Mor Karbasi	190
Total agost		765

Comparatiu

ANY	PAX
2012	780
2013	765



2.5.7 JORNADA EUROPEA DE LA CULTURA JUEVA



27, 28 i 29 de setembre

Enguany, a tota Europa, hi han participat 25 països sota el lema **Judaisme i natura**. La 14a edició de la jornada organitzada per l'Associació Europea per la Salvaguarda del Patrimoni Jueu (AEPJ) ha coincidit aquest any, el mateix cap de setmana, amb les Jornades Europees de Patrimoni i els tallers Girona Nova Cultura organitzats per Oncolliga.

S'han realitzat les següents activitats:

Visites comentades a l'exposició «Les llengües del judaisme»

27 de setembre a les 10, 11, 12 i 13 h, i 29 de setembre a les 11.30 h

Assistents: 16 persones

Jornada de portes obertes al Museu d'Història dels Jueus

28 i 29 de setembre de 10 a 18 h i de 10 a 14 h

Assistents: 752 persones



Construïm una sukkà

28 de setembre a les 12 h

Activitat per a públic infantil i familiar a càrrec de la Plataforma Cultural Mozaika

Assistents: 17 persones



Una visita peculiar

28 de setembre a les 11 i a les 17 h, i 29 de setembre a les 11.30 h

Visita teatralitzada a càrrec de la Cia. La Minúscula

Assistents: 112 persones



Herbes i plantes bíbliques. De la cuina a la cosmètica

29 de setembre a les 10.30 h

Una sortida botànica al call de Girona i el seu entorn a càrrec de Naturalwalks.

Assistents: 34 persones

Concurs d'Instagram #culturajueva2013



Concurs d'instantànies dels barris jueus coorganitzat amb Besalú, Castelló d'Empúries i el Patronat de Turisme Costa Brava-Girona, actiu a partir del 8 de setembre. Hi han participat un total de 200 persones.

A Girona, la fotografia guanyadora pertanyia a l'instagrammer @manelct. El premi consistia en un àpat per a dues persones al restaurant Draps (adherit a RASGO), ofert pel propi restaurant.

2.5.8 JORNADES EUROPEES DE PATRIMONI A CATALUNYA



27, 28 i 29 de setembre

Aquestes jornades són organitzades anualment per la Generalitat de Catalunya i hi hem participat amb l'entrada gratuïta al museu.

Enguany també hem organitzat diverses visites comentades a les excavacions del pati del Centre Bonastruc ça Porta per explicar els espais recentment descoberts.

Jornada de portes obertes al Museu d'Història dels Jueus

El 28 i 29 de setembre de 10 a 18 h i de 10 a 14 h

Visites comentades a les excavacions

27 de setembre a les 10, 11, 12 i 13 h, i 29 de setembre a les 11.30 h, complementàriament a les visites comentades a l'exposició temporal.

Les xifres d'assistència i participació d'aquestes activitats coincideixen amb les de la Jornada Europea de la Cultura Jueva.

2.5.9 FIRES DE GIRONA

Del 25 d'octubre al 3 de novembre

Jornada de portes obertes al Museu d'Història dels Jueus

29 d'octubre, festivitat de Sant Narcís

Assistents: 259 persones

Shalom aleijem



Sessions de microteatre, amb actors i actrius amateurs de les comarques de Girona. Organització: Teatre de Contacte.

26 i 28 d'octubre

Assistents: 142 persones

Visites comentades a l'exposició temporal «La Girona jueva, ciutat mare d'Israel»

2 de novembre, visita guiada organitzada conjuntament amb el Museu d'Història de Girona i el Monestir de Sant Daniel

Assistents: 33 persones

Sis tresors, sis moments en la història de la ciutat



3 de novembre, visita guiada organitzada conjuntament amb Gironamuseus

Assistents: 55 persones

2.5.10 NADAL 2013



Encesa de la *hanukkià*

4 de desembre, a la Plaça del Vi

Acte de celebració de la Festa de les Llums, en hebreu Hanukkà, presidit per l'Ajuntament de Girona. L'encesa de les vuit espelmes del gran canelobre ha estat organitzada pel Patronat Call de Girona amb la col·laboració de la plataforma Mozaika de Barcelona. El públic reunit davant l'Ajuntament ha pogut gaudir de l'actuació musical del grup

Mashalà, amb un repertori de cançons tradicionals i, en acabar, de la degustació de *sufganiot*, bunyols típics d'aquesta festivitat.

Assistents: 150 persones (aprox.)

Les festes del calendari jueu

28 de desembre de 2013 i 2 de gener de 2014 a les 10.30h

Activitat per a públic infantil i familiar, en el marc de 6 *Museus x Nadal* de Gironamuseus, a càrrec del col·lectiu Mozaika. Preu: 3 euros

Assistents: 14 i 17 persones, respectivament

Comparatiu portes obertes 2013

PORTES OBERTES	2013
Primer diumenge de mes	2.736
Girona 10	603
Temps de Flors	45.769
Dia Internacional dels Museus	5.883
La Nit dels Museus	518
Jornada Europea de la Cultura Jueva i Jornades Europees del Patrimoni	752
Sant Narcís	259
TOTAL	56.520

2.6 COL-LABORACIONS EN ACTIVITATS EXTERNES

2.6.1 GIRONA 10

26 i 27 de gener

Jornada de portes obertes de 10 a 18 h i de 10 a 19 h

Enguany s'ha ampliat l'horari d'obertura de diumenge.

Assistents: 603 persones

Per segon any consecutiu, el Museu d'Història dels Jueus s'ha afegit a aquesta iniciativa de l'Associació d'Hostaleria Girona Radial, amb el suport de l'Ajuntament de Girona i el Patronat de Turisme Costa Brava Girona. Allotjaments, restaurants, comerç, espectacles, monuments, museus, transport i oci nocturn en condicions molt especials.

2.6.2 FESTIVAL SIMFÒNIC



8 de juny

100 concerts simultanis i gratuïts realitzats per més de 5.000 estudiants de les escoles de música a diferents racons emblemàtics de Catalunya. El Centre Bonastruc ça Porta va participar en aquesta iniciativa brindant els seus espais a l'Escola Municipal de música Antoni Agramont, que ens va oferir el concert *Cançons tradicionals catalanes i d'arreu*.

2.6.3 GRUP FAMA GIRONA



26 i 27 de juliol

Un grup de joves ballarins i ballarines de l'escola de ball Fama de Girona van enregistrar la coreografia d'un número del musical *El violinista a la teulada* al pati del Centre Bonastruc ça Porta.

2.6.4 CONFERÈNCIA VEUS DE LA MEDITERRÀNIA



29 de juliol

Actuació de l'Israelite Samaritan Choir al pati del Centre Bonastruc ça Porta, dins les activitats de la Mediterranean Voices Conference (5th IFCM Multicultural And Ethnic Choral Conference), que es va celebrar del 29 de juliol a l'1 d'agost.

Durant 4 dies Girona va acollir músics, musicòlegs, compositors, directors, corals, cantaires vinguts de diferents països de les ribes nord i sud de la Mediterrània per oferir una panoràmica de les diferents tradicions vocals i corals del *Mare Nostrum*.

2.6.5 FITAG, FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRE AMATEUR DE GIRONA

28, 29, 30 i 31 d'agost

Col·laboració amb la programació de FITAG 2013, amb dos espectacles:

Shalom aleijem



Sis peces teatrals de molt petit format interpretades dins de les sales del museu. Escrites per sis dramaturgs i dramaturgues de diferents nacionalitats, totes elles aborden, de manera directa o indirecta, algun tema de la història i la cultura del poble jueu. Han tingut molt bona acceptació de públic.

Participants: 434 persones

Índex ocupació: 90%

El aroma del anís



Una història de vida sobre la immigració jueva, és l'obra teatral del grup Nosotras (Belén de Escobar, Argentina) de la directora argentina d'origen gironí Graziella Sureda.

Assistents: 120 persones

2.6.6 GIRONA NOVA CULTURA DE SALUT



28 de setembre

Participació en les activitats del programa Girona nova cultura de salut, organitzat per la Fundació Oncolliga Girona. Al Centre Bonastruc ça Porta es van acollir les següents activitats:

Taller: Gestió de les vivències emocionals de la frustració i l'agraïment

Taller: Reconèixer emocions

Recital de Hang

2.7 SERVEIS

2.7.1 AUDIOGUIES

El recorregut del Museu d'Història dels Jueus amb les àudio guies aquest any ha experimentat un augment de 148 usos, més d'un 11% respecte a l'any anterior.

Com cada any, l'anglès és la llengua més utilitzada (50,2%). L'hebreu és sol·licitat per un 16,2% de les persones usuàries, el castellà per un 12,3%, el francès per un 11,5% i el català per un 9,9%.

Comparatiu ús audioguies 2012-2013

Mes	2012	2013
Gener	36	42
Febrer	46	46
Març	69	97
Abril	99	124
Maig	129	131
Juny	142	134
Juliol	215	212
Agost	264	230
Setembre	112	154
Octubre	109	156
Novembre	49	83
Desembre	53	62
TOTAL	1.323	1.471

2.7.2 VISITES GUIADES PROGRAMADES

Call Endins i Especial Call Endins



Participants: 712 persones en 137 visites

Detall de participació segons l'idioma:

Call Endins - Castellà/anglès: 433 persones, en 102 visites

Especial Call Endins - Català: 279 persones, en 35 visites

Aquestes visites apleguen persones del bus turístic de Barcelona a través del Punt de Benvinguda. S'ofereixen a les 12h, cada dia en castellà/anglès i només els dissabtes en català (*Especial Call Endins*). La particularitat d'aquesta visita *especial* és que incorpora altres espais del call fora del museu, com la Casa Lleó Avinay.

Any rere any, la fórmula continua demostrant ser un èxit: aquest 2013 les visites han començat una setmana abans que el 2012 (a partir del 19 de març). Si bé la darrera de la temporada estava prevista per al dia 17 de novembre, la demanda va fer que es reprenguessin el 20 de novembre amb una reducció dels grups a dimecres i dissabte. Aquesta periodicitat dels mesos d'hivern continuarà fins al 4 d'abril de 2014.

2.7.3 SERVEI PEDAGÒGIC



El Museu d'Història dels Jueus ofereix tres recursos didàctics. Dos són realitzats per conveni amb el Servei d'Educació de l'Ajuntament de Girona i un tercer el porta a terme el mateix personal del museu.

La Girona jueva. El call: 576 alumnes, en 22 visites

La vida als calls: 125 alumnes, en 5 visites

La nostra història, la nostra ciutat jueva: 61 alumnes, en 2 visites

2.7.4 VISITES CULTURALS O DE PROTOCOL

Al llarg de l'any, el personal del patronat realitza diferents visites guiades personalitzades per a diferents col·lectius.

6 de juny. Grup del col·legi d'odontòlegs de les comarques de Girona que visiten el Museu d'Història dels Jueus. Sílvia Planas imparteix una conferència a l'institut sobre els llibres de Nathan Mossé des Portal, metge jueu de Girona i Sant Feliu de Guíxols, descrits en l'inventari que en fa Na Goig, la seva vídua, el mes de juliol de 1410. Assistents: 30 persones

22 d'abril, 27 de maig i 1 de juny. *Recorregut per la Girona marginal*, amb Salomó Marquès, organitzat per l'Ajuntament de Girona i l'AVV de Montjuïc. Sílvia Planas els acompanya en el recorregut per les sales del Museu d'Història dels Jueus.

22 d'abril: 8 persones

27 de maig: 13 persones

1 de juny: 18 persones



18 de juliol. Estudiants de l'institut laic Pisgat Zeev de Jerusalem visiten Girona a través del Memorial de Rivesaltes–Camp Joffre, fruit d'un acord entre la Regió Languedoc Roussillon i l'Ajuntament de Jerusalem. Rebuda a càrrec del Patronat Call de Girona i parlament de Marta Madrenas, regidora de l'Ajuntament, a les aules de l'Institut d'Estudis Nahmànides. Visita guiada pel museu amb Sílvia Planas.

Assistents: 14 persones

1 de març i 15 de novembre. Estudiants del Màster en Gestió Cultural de la Universitat Internacional de Catalunya, procedents de diferents països d'Europa, Àsia i Amèrica, amb grans inquietuds i interessos en la gestió cultural, vénen acompanyats per la coordinadora d'estudis de postgrau en gestió cultural Sra. Consuela Dobrescu. Assumpció Hosta els rep a l'aula de l'Institut d'Estudis Nahmànides amb una explicació sobre la gestió del museu i després Lídia Donat els fa una visita comentada al Museu.

Assistents: 21 persones

2.8 GIRONAMUSEUS



Els sis museus de Girona es troben reunits a Gironamuseus per fomentar i donar a conèixer el patrimoni de la ciutat. Són els museus d'Arqueologia, d'Art, del Cinema, d'Història de Girona, d'Història dels Jueus i la Casa Masó. Tots ells treballen conjuntament en iniciatives diverses amb l'objectiu de fomentar el coneixement del patrimoni museístic gironí. La principal és el carnet de Gironamuseus, que té una validesa de sis mesos i permet visitar els sis museus a un preu reduït (només es paga l'entrada íntegra al primer museu visitat, els altres tenen una reducció del 50%).

	CARNETS REBUTS	CARNETS LLIURATS
2012	827	1.695
2013	955	1.925

3 INSTITUT D'ESTUDIS NAHMÀNIDES

L'Institut d'Estudis Nahmànides té l'objectiu d'investigar, promoure i difondre la Història i el llegat cultural jueu de Girona i de Catalunya. Anualment es programen activitats acadèmiques i culturals i també es potencia la recerca històrica i documental.

3.1 CURSOS

Any acadèmic 2012-2013

La llengua d'Israel. Curs per a perfeccionar el coneixement de l'hebreu

Del 6 de febrer al 12 de juny de 2013, dimecres de 16 a 19 h. Curs de 60 hores lectives. Preu: 120 euros

Alumnes: 11 persones

Any acadèmic 2013-2014

Iniciació a la llengua hebrea

Del 16 d'octubre de 2013 a l'11 de juny de 2014, dimecres de 18 a 20 h.

Curs de 60 hores lectives. Preu: 120 euros

Alumnes: 16 persones

Llengua hebrea III

Del 16 d'octubre de 2013 a l'11 de juny de 2014, dimecres de 16 a 18 h.

Curs de 60 hores lectives. Preu: 120 euros

Alumnes: 10 persones



Professora: Bàrbara Virgil

3.2 CONFERÈNCIES

3.2.1 CICLE «LES LLENGÜES DEL JUDAISME»



De febrer a juny de 2013, el darrer dijous de cada mes a les 19 h

Cicle de conferències anual, organitzat amb la col·laboració de la Càtedra Ferrater Mora de Pensament Contemporani de la Universitat de Girona.

Assistents: 138 persones

El cicle es va iniciar el 31 de gener amb l'escriptor i hebraïsta **Manuel Forcano**, que va parlar de *L'hebreu de llengua Santa a llengua oficial*.

Assistents: 35 persones

El 28 de febrer, **Rhoda Abecasís**, especialista en la traducció de literatura ídix, hebrea i anglesa a l'espanyol, va presentar la conferència *El ídish, lengua europea. Desde su origen al premio Nobel*.

Assistents: 21 persones

El 21 de març, l'especialista en llengua i literatura judeocastellanes de Bòsnia i investigadora del CSIC **Katja Smid** va dissertar sobre *La mujer sefardí tradicional en la prosa rabínica judeoespañola*.

Assistents: 16 persones

El 25 d'abril, **Line Amselem**, professora titular a la Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis i activista cultural en favor de la *haqúitia*, va presentar la conferència «*De la casa para afuera*»: *la transmisión de la jaquetía, lengua judeoespañola de Marruecos*.

Assistents: 21 persones

El 30 de maig, el filòleg i professor de la UdG **Joan Ferrer Costa** va realitzar la conferència *La parla quotidiana de les comunitats jueves de la Catalunya medieval*.

Assistents: 45 persones

L'assistència regular a totes les conferències i la realització d'un treball centrat en alguna de les temàtiques exposades donaven dret a l'obtenció d'un crèdit a la UdG. Les conferències van ser enregistrades i es poden visualitzar a través de DUGiMedia.

3.2.2 COL·LABORACIÓ AMB EL SIMPOSI INTERNACIONAL IMAGES IN WALTER BENJAMIN'S AND W. G. SEBALD'S WRITINGS



Girona, La Jonquera i Portbou del 25 al 28 de setembre

El simposi internacional *Images in Walter Benjamin's and W. G. Sebald's writings* va tenir lloc a Girona, La Jonquera i Portbou del 26 al 28 de setembre. Organització: Càtedra Walter Benjamin, Memòria i Exili de la UdG, Ajuntament de Portbou i Zentrum für Literatur und Kulturforschung Berlin.

L'Institut d'Estudis Nahmànides hi va col·laborar amb la conferència *Walter Benjamin's reading of Kafka and his debate with Gershom Scholem*, a càrrec de **Sigrid Weigel**, directora del Berlin Center for Literary and Cultural Research, institut de recerca d'Història cultural d'Europa, història cultural del saber i de literatura comparada europea. El text de la conferència es troba disponible al web del Patronat.

Assistents: 15 persones

3.3 JORNADES I CONGRESSOS

3.3.1 THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE ON FAMILY, SOCIETY AND DAILY LIFE IN THE SEFARDI WORLD



Girona, del 16 al 19 de juny

Aquest era el tercer congrés de la Society for Sephardic Studies i es dedicava a la família, societat i vida quotidiana en el món sefardita. Hi va haver dues sessions obertes al públic en general: la de dilluns 17 a les 18 h, dedicada a la preservació del patrimoni jueu a Girona, i la de dimarts 18 a les 11.30 h, dedicada a Nahmànides (en commemoració del 750 aniversari de la Disputa de Barcelona de 1263). La llengua principal de tot el congrés va ser l'anglès, tot i que també hi havia conferències en català i en castellà.

La Society for Sephardic Studies té la seva seu a la Universitat Hebrea de Jerusalem (Israel) i està integrada per persones d'arreu del món dedicades a la recerca i a l'estudi de la història i la cultura jueves. Les seves línies d'investigació abasten tots els camps i disciplines (història i arqueologia, filosofia, misticisme, llengua i literatura, art, música, folklore, educació, litúrgia, així com estudis bíblics i talmúdics, etc.) relacionats amb la població jueva de la Península Ibèrica a l'edat mitjana i els seus descendents a l'est i a l'oest. El Patronat Call n'és membre associat. L'objectiu d'aquesta associació és promoure i coordinar la investigació, organitzar seminaris, conferències i tallers i difondre informació sobre la recerca, les publicacions i les activitats acadèmiques en el camp dels estudis sefardites.

Assistents: 40 persones

Organització: Society for Sephardic Studies

Amb la col·laboració de: Patronat Call de Girona; Ben-Zvi Institute for the study of Jewish communities in the East; Hispania Judaica Center for the study of Iberian Jewry de la Hebrew University de Jerusalem; Autoridad Nacional del Ladino i su Cultura; Sentro Moshe David Gaon de Cultura.Djudeo-Espanyola; Ajuntament de la Comtal Vila de Besalú, i Arxiu Històric de Girona.

3.3.2 PARTICIPACIÓ EN CONGRESSOS, CURSOS I JORNADES ACADÈMIQUES

L'Institut d'Estudis Nahmànides continua treballant en la difusió del llegat cultural jueu amb xerrades i conferències inserides en la programació d'altres entitats i organismes.

Besalú, febrer. Conferència dins el Curs d'Història de Besalú: *La vida als calls de Girona a l'edat mitjana* (S. Planas). Assistència: 17 persones.

Girona, 19 de març. Conferència a la Casa de Cultura dins les Aules d'Extensió Universitària de la Gent Gran: *Els llibres de Na Goig, jueva de Girona, 1410* (S. Planas). Assistència: 120 persones.

Girona, setembre 2013–gener 2014. Curs del programa acadèmic de l'Institut Superior de Ciències Religioses de Girona titulat *Judaisme a la Girona medieval* (S. Planas). Assistència: 21 persones.

Vic, octubre. Conferència per a l'Aula d'Extensió Universitària Gent Gran d'Osona: *El call de Girona, un espai de vida jueva medieval* (S. Planas). Assistència: 400 persones.



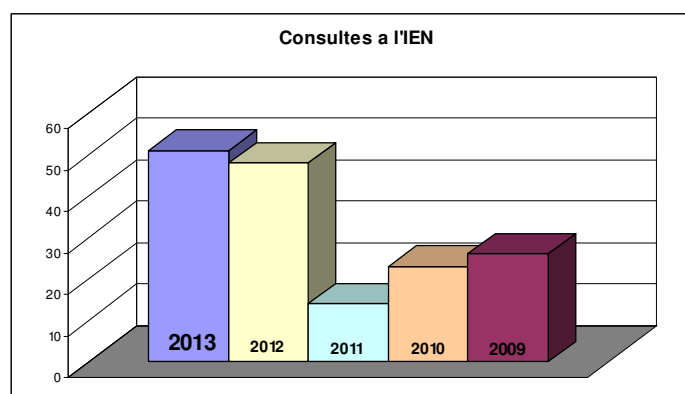
Munic (Alemanya) i Hohenems (Àustria), 16-19 de novembre. Comunicació a l'AEJM Annual Conference (congrés anual de museus jueus d'Europa), intitulada *The Museum for the history of Jewish People, Girona: a history to learn, a place for memory* (S. Planas). Assistència: 70 persones.

3.4 CONSULTES

Durant l'any 2013 hi ha hagut 51 consultes especialitzades adreçades a l'Institut d'Estudis Nahmànides. Només una d'elles (el 2%) no s'ha pogut resoldre satisfactòriament, perquè demanava un servei de correcció de textos que no oferim.

Les consultes arriben majoritàriament per correu electrònic convencional (54,9% del total), o bé mitjançant el formulari del nostre web (31,4%), presencialment (11,8%) i per correu postal (2%).

Destaquem que enguany la xifra de consultes supera lleugerament la de l'any 2012, quan ja havia doblat les xifres dels anys anteriors, en què el promig se situava en 21 consultes/any.



3.5 BIBLIOTECA ELIEZER ELJANAN SCHALIT

L'any 2013, la biblioteca s'ha dedicat exclusivament a la classificació i catalogació de tot el fons donat per la família de Josep Ribera i Florit l'any 2011. A finals de gener el llistat simple de títols ja estava a disposició dels usuaris a través del catàleg en línia, però ha calgut dedicar-hi tota la resta de mesos de l'any per tenir-los classificats segons les normes internacionals.

3.5.1 NOVES INCORPORACIONS AL FONS

En finalitzar l'any 2013, el fons de la biblioteca de judaica està format per més de 7.950 registres (6.443 monografies, 837 separates i 297 revistes).

El fons s'ha incrementat amb 122 volums, dels quals 5 són títols de revistes noves. Hi hem d'afegir les 27 revistes que anem rebent habitualment per donatiu o subscripció. Respecte l'any anterior, hi ha hagut una disminució de gairebé el 40% de tot tipus d'ingressos al fons, tant de les adquisicions com de les donacions.

L'Institut d'Estudis Nahmànides ha limitat la seva política d'adquisicions per poder donar cobertura a les tasques de catalogació dels fons rebuts en anys anteriors. S'han comprat 54 títols nous, alguns relacionats amb autors llegits enguany pel grup de lectura del call, i s'ha mantingut la subscripció a 12 publicacions periòdiques, però no hi ha hagut cap subscripció nova. A principis de desembre s'ha adquirit la *Historia de los judíos en las edades antigua, media y moderna*, obra de James K. Hosmer adaptada per Eduardo Toda (Madrid, 1893) que conté 25 folis de làmines molt interessants. Actualment aquest volum només es troba en quatre biblioteques de Catalunya.

Fruit dels contactes establerts durant la celebració del Congrés de la Society for Sefardic Studies, la subscripció a la revista *Hispania Judaica* ha esdevingut un intercanvi institucional amb els seus editors.

Pel que fa a les donacions, un any més destaquem una forta disminució de les entrades de llibres i separates, que han baixat fins a 63. L'hemeroteca ha rebut 5 títols de revista (una és l'intercanvi esmentat). Destaquem la donació del facsímil *Saltellus Haggadah*, autoeditat per la família Shaltiel, amb arrels a la Catalunya medieval, i les actes del seminari del Museu d'Història de Barcelona sobre la intervenció arqueològica a les necròpolis històriques.

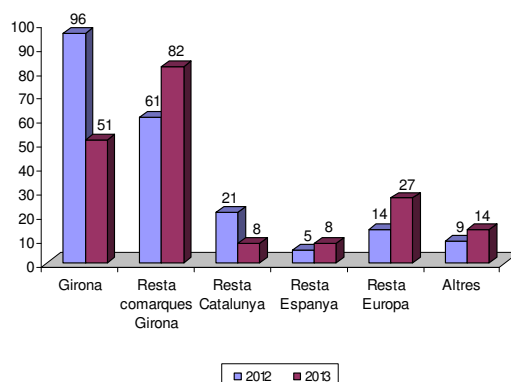
3.5.2 USUARIS I USUÀRIES

L'any 2013, el nombre de serveis atesos a la biblioteca ha estat de 190, un 7,8% menys que l'any 2012.

Si bé hem tingut un petit grup de persones usuàries molt fidels que ens han visitat amb regularitat, la xifra de persones que han sol·licitat aquests serveis és similar a la de l'any passat: l'any 2012 vam venir un total de 76 persones; el 2013 han vingut 71 persones.



Comparació de serveis atesos a la biblioteca: 2012-2013



3.6 GRUP DE LECTURA

Les trobades mensuals del grup de lectura de la biblioteca, encapçalades per Sílvia Planas, tenen una participació mitjana de 6,25 persones, tal com es pot veure en el quadre següent. Enguany la temàtica de tots els llibres seleccionats pel grup tocava aspectes confluents amb l'exposició temporal i el cicle de conferències «Les llengües del judaisme».

MES	DATA	LLIBRE PROPOSAT	ASSISTENTS
Febrer	27/02/2013	Una Història d'amor i de foscor, Amos Oz	5
Març	20/03/2013	Indignació, de Philip Roth	4
Abril	24/04/2013	Petites histoires de la rue Saint-Nicolas, de Line Amselem	12
Juny	05/06/2013	La llengua salvada, Elias Canetti	4

4 ENTITATS AFINS

4.1 RED DE JUDERÍAS DE ESPAÑA

Composició: Àvila, Barcelona, Besalú, Cáceres, Calahorra, Castelló d'Empúries, Còrdova, Estella-Lizarra, Girona, Hervás, Jaén, Lleó, Lucena, Monforte de Lemos, Oviedo, Palma de Mallorca, Plasencia, Ribadavia, Segovia, Sevilla, Tarazona, Toledo, Tortosa i Tudela.

Organització: Presidència; Mesa de la Presidència; Secretaria General i delegacions tècniques

4.1.1 PRESIDENCIA

Semestral responsabilitat de les ciutats d'Àvila i Barcelona

4.1.2 MESA DE LA PRESIDÈNCIA

Gener-juny 2013

PRESIDENT: Sr. Miguel Ángel García Nieto, alcalde d'Àvila

VICEPRESIDENT 1r: Sr. Xavier Trias i Vidal de Llobatera, alcalde de Barcelona

VICEPRESIDENT 2n: Sr. Luis Casado Oliver, alcalde de Tudela

VICEPRESIDENT 3r: Sr. Lluís Guinó i Subirós, alcalde de Besalú

Juliol-desembre 2013

PRESIDENT: Sr. Xavier Trias i Vidal de Llobatera, alcalde de Barcelona

VICEPRESIDENT 1r: Sr. Lluís Guinó i Subirós, alcalde de Besalú

VICEPRESIDENT 2n: Sr. Miguel Ángel García Nieto, alcalde d'Àvila

VICEPRESIDENTA 3a: Sra. Elena Nevado del Campo, alcaldessa de Càceres

El primer semestre de 2014, Besalú presidirà la xarxa.

4.1.3 SIGNATURA DE CONVENIS DE COOPERACIÓ

Aquests tres convenis afecten positivament a la ciutat de Girona;

- **Federació Espanyola de Comunitats Jueves.** Signat conveni de cooperació amb aquest organisme que agrupa a les tretze comunitats jueves existents a l'Estat.
- **Paradores.** Signatura de conveni.
- **Rede de Judiarias de Portugal.** Signat conveni de cooperació amb la xarxa portuguesa amb dues trobades bilaterals celebrades una a Espanya (el 29 de juny) i l'altra a Portugal (23 al 26 de maig).
- **Turespaña,** cooperació per a la promoció exterior. Finançament del 50% de les accions que es realitzen fora del territori.

4.1.4 RELACIONS INSTITUCIONALS

L'alcalde Sr. Carles Puigdemont. participa la assemblea general de l'organització el 30 de novembre a Barcelona i el 29 de juny a Àvila contem amb la participació de la tinent d'alcalde Sra. Marta Madrenas.

Acte de Commemoració del Dia Oficial de la Memòria de l'Holocaust i Prevenió dels Crims contra la Humanitat al Senat. 22 de gener. Madrid. Girona, juntament amb la presidència de la xarxa, està present en l'acte presidit pel president del Senat, Sr. García-

Escudero, que també va comptar amb la presència dels ministres de Justícia, Sr. Ruíz-Gallardón, i Afers Exteriors, Sr. García-Margallo. Assistents: prop de 500 persones.

Journées du Judaïsme Sépharade. 27-30 de gener. París. Un ampli ventall d'activitats organitzades per la Fédération des Associations Sépharades de France, amb el suport del Centre Rambam i de l'11è i 17è Arrondissements de Paris.



II Cumbre Global Erensyia. 3-7 de juny. Turquia. Hi participa una delegació dirigida per la presidència i formada pels membres de la mesa. Hi acudeixen més d'un centenar de representants de les comunitats sefardites d'arreu del món.

Summer Seminar on the Cultural Routes of the Council of Europe 2013. 26-27 juny. Selinunte (Sicília). Trobada de l'Institut Europeu d'Itineraris Culturals celebrada al Centre de la Ruta dels Fenicis del 24 al 28 de juny.



Grup de treball a Berlín, Cracòvia i Auschwitz-Birkenau. 21-22 d'octubre. Iniciativa del Centro Sefarad-Israel i la Comissió Europea, en el marc del programa formatiu sobre l'Holocaust *Memòria activa europea*. Hi són presents organismes i persones del món de l'educació, de la política i de la cultura, com Red de Juderías. De Catalunya també hi participaren Ogilvy Worldwide, dos representants del Memorial Democràtic i un representant d'educació de la Generalitat de Catalunya.



Missió promocional i institucional a Mèxic, Buenos Aires i Sao Paulo. 17-27 de novembre. S'han assolit dos objectius: enfortir els vincles amb les comunitats sefardites d'aquestes ciutats i reactivar la promoció i la comercialització de Girona i les altres ciutats de la xarxa entre les agències de viatges i turoperadors americans.

XIX Assemblea anual de l'Associació Espanyola de Ciutats del Vi (ACEVIN). 5 de juliol. Lucena. Participació amb una ponència i organització d'un tast de vins *caixer*.

4.1.5 ACTIVITATS DE PROMOCIÓ CULTURAL



Cicle literatura judeoespanyola. Del 19 d'abril al 3 de maig. A redós de la conferència de Line Amselem programada a Girona, l'escriptora francesa d'origen marroquí i ascendència sefardita va presentar el llibre *Petites histoires de la rue Saint-Nicolas* a les ciutats de Calahorra (19 d'abril), Estella-Lizarra (20 d'abril), Barcelona (22 d'abril), Girona (25 d'abril), Còrdova (2 de maig) i Sevilla (3 de maig).

4.1.6 MEMORIA 2013

La xarxa edita anualment una extensa memòria d'activitats, on s'hi troben en detall totes les activitats organitzades pel Patronat Call de Girona de l'any.

4.1.7 XARXES SOCIALS I COMUNICACIÓ

Red de Juderías té com a prioritat la seva presència a les xarxes socials i comunitats virtuals. Actualment compta amb 3.489 fans a Facebook i 1.537 seguidors a Twitter.

La principal eina de comunicació és la seva pàgina web: www.redjuderias.org, que durant l'any 2013 ha rebut 91.684 visites per part d'uns 69.436 usuaris. Les xarxes socials en són un complement: la pàgina de Facebook enregistra el major nombre de seguidors (53%), seguida de Blogger (22%) i Twitter (9%).

El llibret *Caminos de Sefarad* i la guia RASGO són les publicacions a paper de caràcter divulgatiu que s'han distribuït al llarg de l'any.

A més, enguany s'ha elaborat un vídeo promocional de les 24 ciutats de la xarxa.

Finalment, destaquem la *Sefarad Card*, targeta de fidelització, els calendaris i diferents objectes de marxandatge.

4.2 AEPJ, ASSOCIACIÓ EUROPEA PER LA SALVAGUARDA DEL PATRIMONI JUEU



Aquesta associació formada l'any 2005 per organitzacions d'àmbit europeu jueves i no jueves desenvolupa al llarg de l'any una sèrie de programes amb l'objectiu de coordinar diferents activitats culturals i turístiques que es desenvolupen a diferents ciutats europees a l'entorn del patrimoni jueu. Girona n'assumeix la secretaria i treballa fonamentalment en els seus dos programes més destacats: l'organització de la jornada europea de Cultura jueva a tota Europa i la creació de rutes i itineraris pel patrimoni jueu també en territori Europeu.

A més, l'associació s'ocupa de la interlocució amb el Consell d'Europa, com a un dels 18 itineraris culturals europeus d'aquest organisme, i al llarg de l'any participa en una sèrie d'activitats culturals i formatives que organitza tant el Consell d'Europa com l'Institut Cultural dels Itineraris Europeus, que a més te cura que els diferents itineraris europeus cooperin entre si.

Al llarg de l'any s'han celebrat diverses reunions de caràcter ordinari a Luxemburg i París i s'ha participat en els fòrums, fires i jornades de treballs que ha convocat el Consell d'Europa en el marc dels itineraris culturals europeus.

Enguany s'ha procedit a ampliar la xarxa amb dues noves organitzacions afiliades. A més de B'nai B'rith Europe, European Council of Jewish Communities (ECJC) i Red de Juderías, s'hi ha afegit la Unione delle comunità ebraiche italiane (UCEI) i la Rede de Judiarias de Portugal. Estan en curs negociacions amb altres federacions de comunitats com l'espanyola, l'anglesa i la txeca.

Girona segueix mantenint la secretaria general d'aquesta associació internacional, responsabilitat que recau en la directora del Patronat.

Com sempre, la coordinació supranacional de la **Jornada Europea de Cultura Jueva** (EDJC) ha ocupat una part considerable del treball de l'associació:

A finals de febrer es va fer la convocatòria del concurs de disseny del cartell d'enguany, la qual va ser contestada per un total d'onze propostes. Després d'una preselecció de dos dissenys, van ser publicats en el web de l'AEPJ, juntament amb un enllaç per votar en línia.



Dels 91 vots vàlids emesos, 55 van ser per a la proposta guanyadora, que es va fer pública el 10 d'abril de 2013.

No obstant això, les organitzacions participants tenen llibertat per adaptar el disseny oficial a les seves necessitats específiques. Com ja és habitual, una versió editable d'aquest disseny va estar disponible a la pàgina web de l'AEPJ, de manera que cada participant se'n podia descarregar els detalls gràfics (enviant un correu electrònic a l'enllaç).

L'any 2013 hi ha hagut 27 països europeus que han confirmat la seva participació. Els programes rebuts a la secretaria de l'AEPJ suposen més de 400 activitats diferents, incloent-hi portes obertes, visites guiades, exposicions, conferències, espectacles, cinema, tallers, gastronomia i molt més.

Països participants: Àustria, Bèlgica, Bòsnia i Hercegovina, Bulgària, Croàcia, República Txeca, França, Alemanya, Grècia, Hongria, Itàlia, Lituània, Luxemburg, Macedònia, Països Baixos, Noruega, Polònia, Sèrbia, Eslovàquia, Eslovènia, Espanya, Suècia, Suïssa, Turquia i el Regne Unit i Dinamarca

D'altra banda, l'AEPJ ha continuat els seus esforços per augmentar la seva visibilitat utilitzant les eines informàtiques.

Durant l'any, el lloc web AEPJ (www.jewishheritage.org) ha rebut 13.902 visites de 11.003 persones usuàries. Naveguen per la xarxa durant 2 minuts aproximadament i vénen principalment des dels Estats Units (17,81%), Espanya (11,83%), Itàlia (9,63%) i França (8,84%). Setembre i octubre, especialment les dates al voltant de l'EDJC, van ser els mesos amb més visites.

Al final d'aquest any, hi ha 366 persones seguint la pàgina de l'AEPJ a Facebook.

ANNEX ESTADÍSTIC

SUMARI

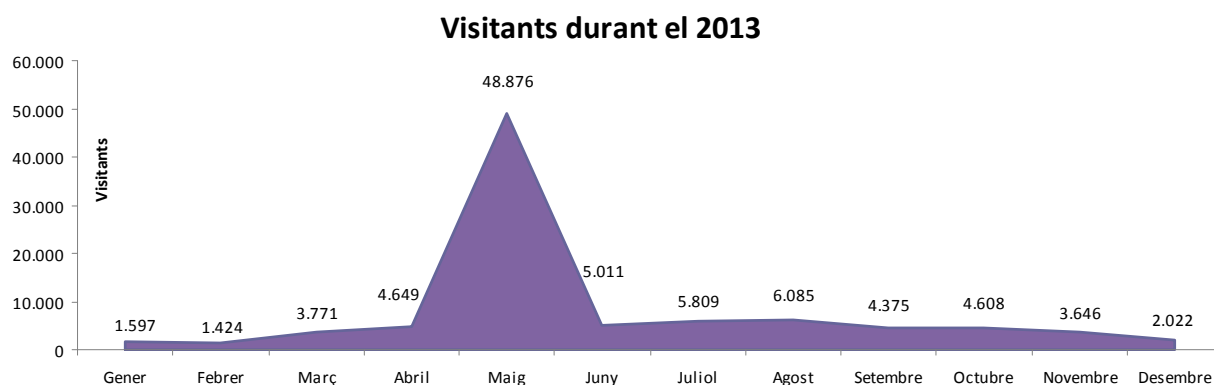
1.- MUSEU D'HISTÒRIA DELS JUEUS	30
1.1.- VISITANTS	30
1.1.1.- Nombre d'usuaris/es	30
1.1.2.- Procedència	30
1.1.3.- Tipologia d'usuaris	31
1.2.- SERVEIS	31
1.2.1.- Audioguies	31
1.2.2.- Servei pedagògic	32
1.3.- ACTIVITATS	33
1.3.1.- Activitats pròpies	33
1.4.- SERVEIS	37
1.4.1.- Visites GUIADES turístiques	37
1.5.- GIRONAMUSEUS	38
2.- INSTITUT D'ESTUDIS NAHMÀNIDES	39
2.1.- CURSOS	39
2.2.- CICLES DE CONFERÈNCIES	40
2.3.- CONSULTES A L'INSTITUT	40
2.3.1.- Procedència de les consultes a l'Institut	40
2.4.- BIBLIOTECA	41
2.4.1.- Procedència dels usuaris/es	41
2.4.2.- incorporacions al fons bibliogràfic	41
3.- PREMSA I PROMOCIÓ	42
3.1.- PREMSA DEL PATRONAT CALL DE GIRONA	42

1.- MUSEU D'HISTÒRIA DELS JUEUS

Horari	De setembre a juny:	De dimarts a dissabte de 10 a 18 h Dilluns, diumenges i festius de 10 a 14 h
	Juliol i agost:	De dilluns a dissabte de 10 a 20 h Diumenges i festius de 10 a 14 h

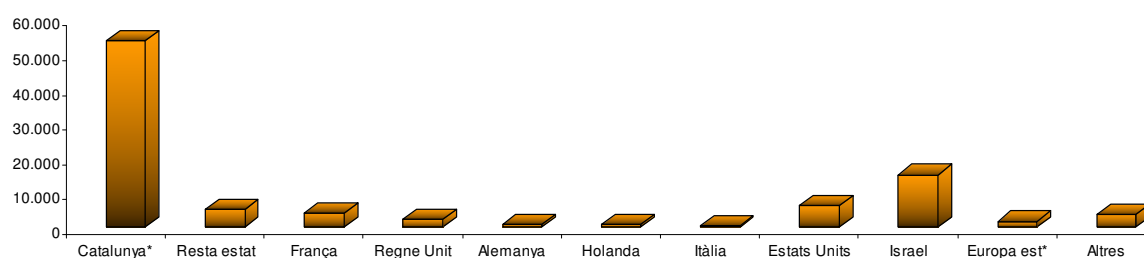
1.1.- VISITANTS

1.1.1.- NOMBRE D'USUARIS/ES



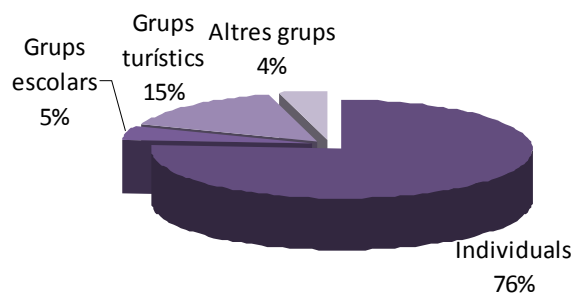
1.1.2.- PROCEDÈNCIA

Comparatiu de visitants per procedència el 2013



1.1.3.- TIPOLOGIA D'USUARIS

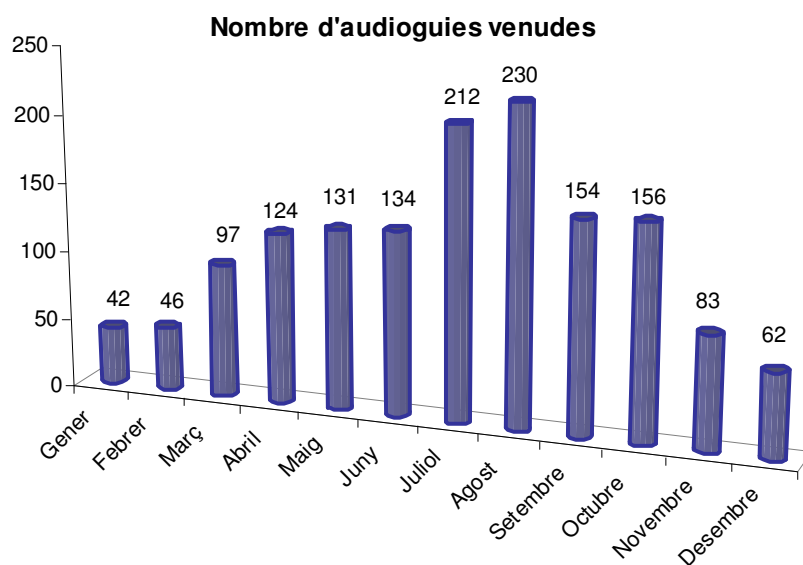
	Persones
Individuals	69.968
Grups escolars	4.630
Grups turístics	13.447
Altres grups	3.828
Total	91.873



1.2.- SERVEIS

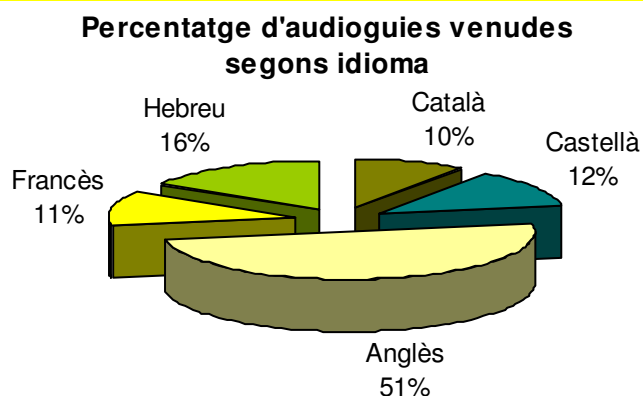
1.2.1.- AUDIOGUIES

Quantitat d'aparells:	9
Preu del servei (entrada i audioguia):	6,00 €



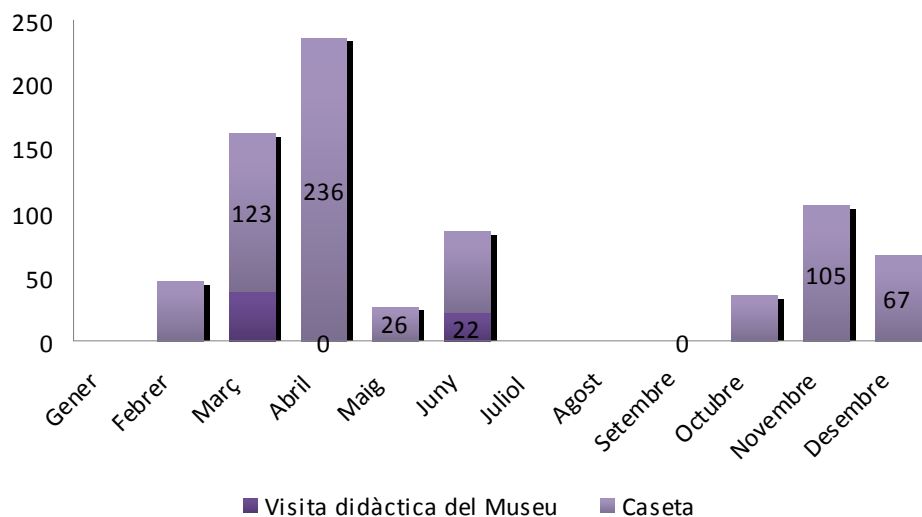
1.2.1.1.- IDIOMA

Idioma	Ús
Català	145
Castellà	181
Anglès	738
Francès	169
Hebreu	238
Total	1.471



1.2.2.- SERVEI PEDAGÒGIC

Servei educatiu durant el 2013



1.3.- ACTIVITATS

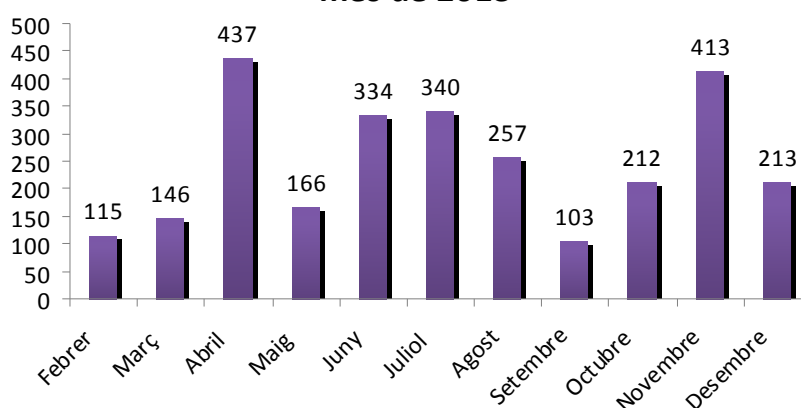
1.3.1.- ACTIVITATS PRÒPIES

1.3.1.1.- PORTES OBERTES

Activitat	Dates	Persones
Primer diumenge de mes*	3 febrer, 3 març, 7 abril, 5 maig, 2 juny, 7 juliol, 4 agost, 1 setembre, 6 octubre, 3 novembre, 1 desembre	2.736
Girona 10	26 i 27 de gener	603
Temps de Flors	Del 11 al 19 de maig	45.769
Dia Internacional dels Museus	18 de maig	5.883
La Nit dels Museus	18 de maig	518
Jornada Europea de la Cultura Jueva**	29 de setembre	278
Jornades Europees del Patrimoni a Catalunya	28 de setembre	474
Fires de Sant Narcís	29 d'octubre	259
Total		56.520

*El dia 6 de gener el museu està tancat.

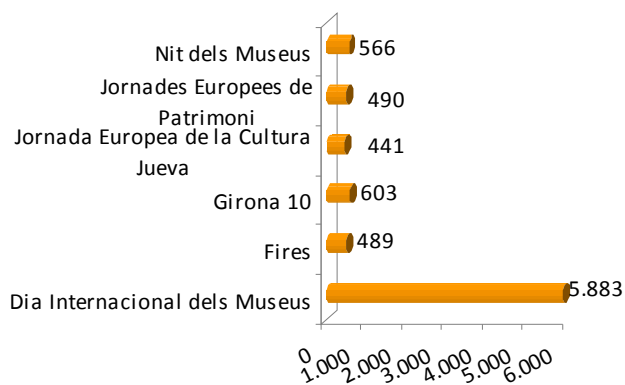
Visitants durant el primer diumenge de mes de 2013



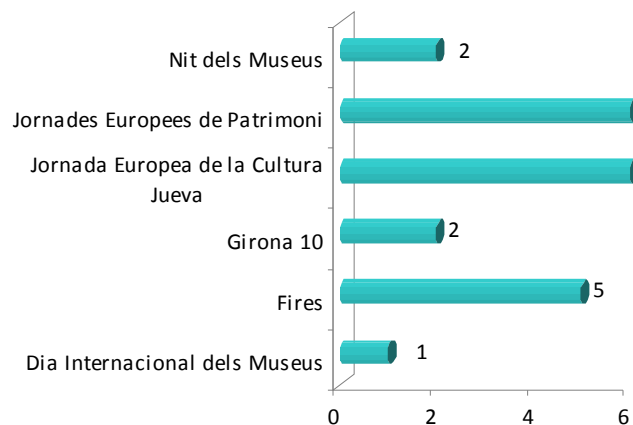
1.3.1.2.- JORNADES I CELEBRACIONS

Marc	Altres	Concert	Portes Obertes	Visita guiada	Total general
Dia Internacional dels Museus			5.883		5.883
Fires	142		259	88	489
Girona 10			603		603
Girona, Temps de Flors*		25.173	45.769		70.942
Jornada Europea de la Cultura Jueva	17		278	146	441
Jornades Europees del Patrimoni			474		474
Nit dels Museus			518	48	566
Total	159	25.173	53.784	282	78.924

**Visitants per marc d'activitat
(excepte Temps de Flors)**

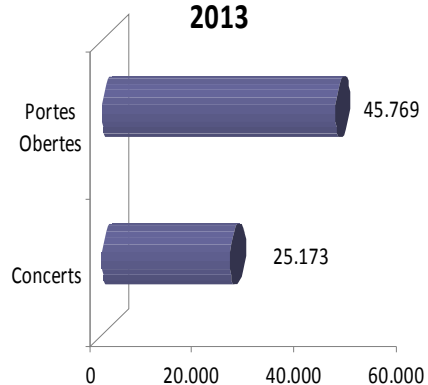


**Nombre d'activitats per marc
(excepte Temps de Flors)**



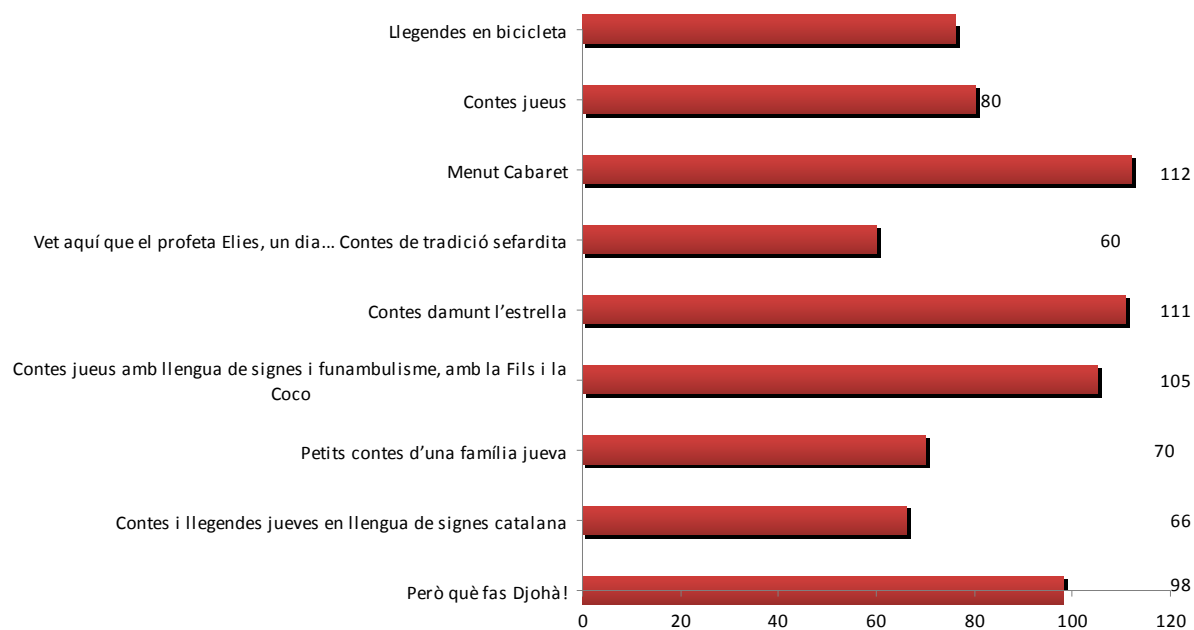
Visitants durant Temps de Flors

2013

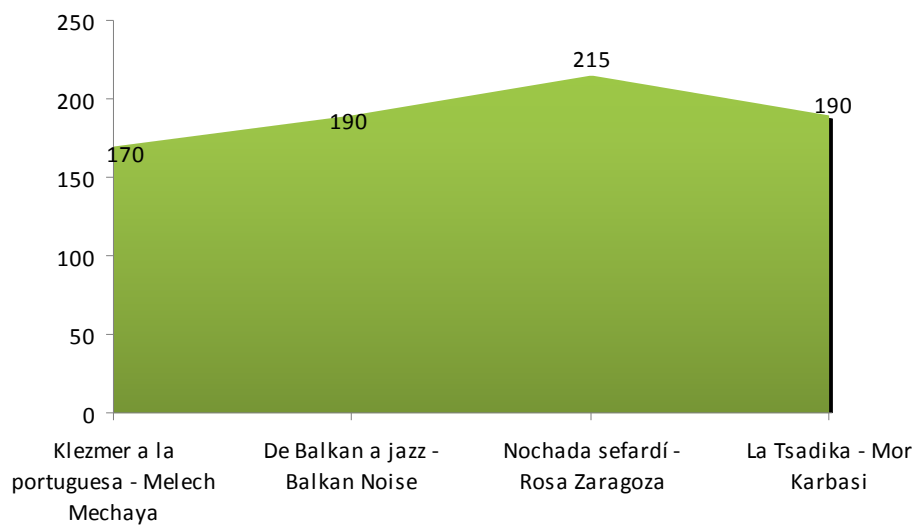


1.3.1.3.- ACTIVITATS D'ESTIU

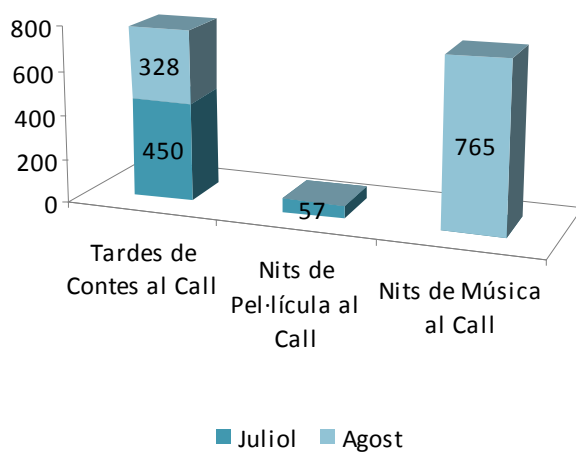
Participació en les Tardes de Contes al Call



Participació en les Nits de Música al Call

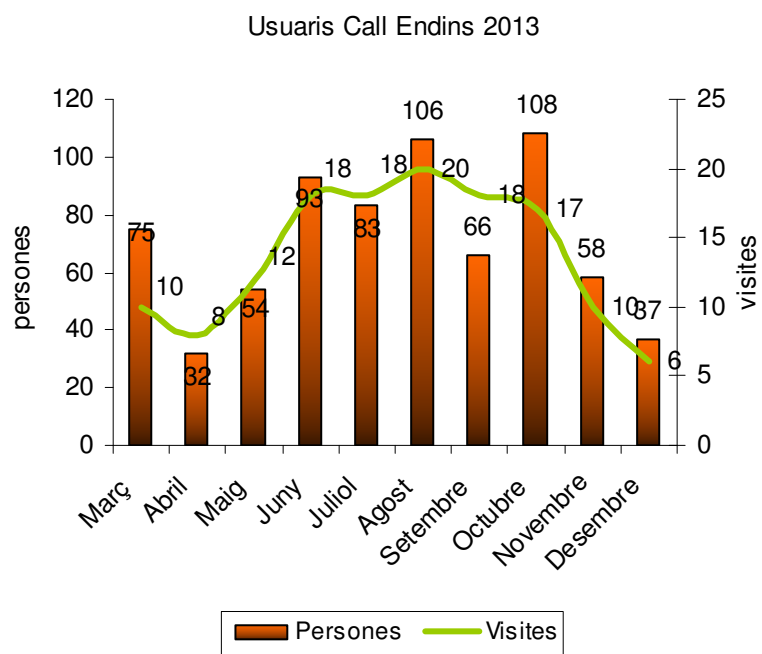


Participació en les activitats d'estiu al Call



1.4.- SERVEIS

1.4.1.- VISITES GUIADES TURÍSTIQUES

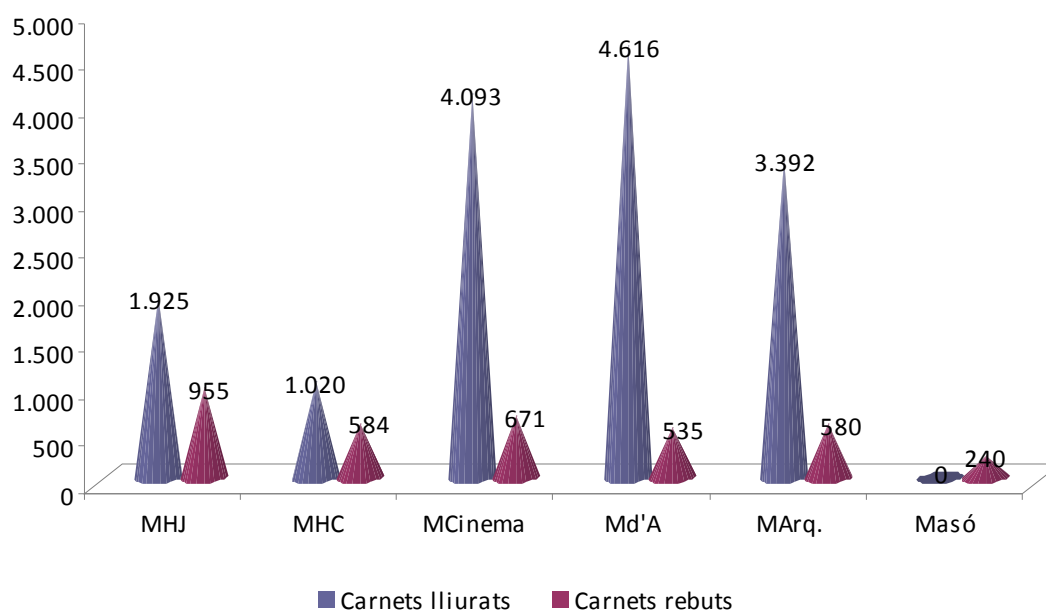


1.5.- GIRONAMUSEUS

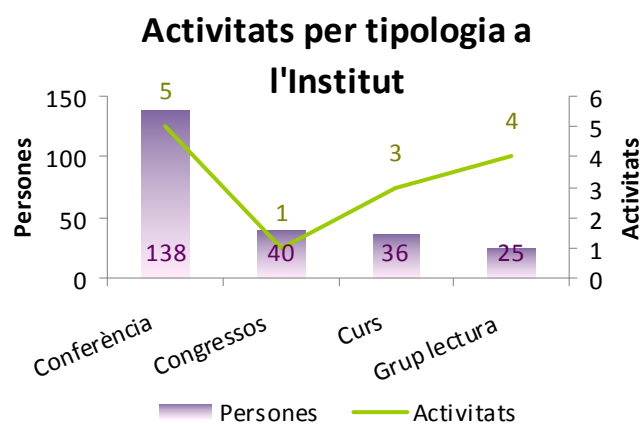
	MHJ	MHG	MCinema	Md'A	MArq.	Casa Masó	Total
Carnets rebuts	955	584	671	535	580	240	3.565
Carnets lliurats	1.925	1.020	4.093	4.616	3.392	0*	15.046

*Les dades no han estat comptabilitzades

Carnets rebuts i lliurats pels museus el 2013

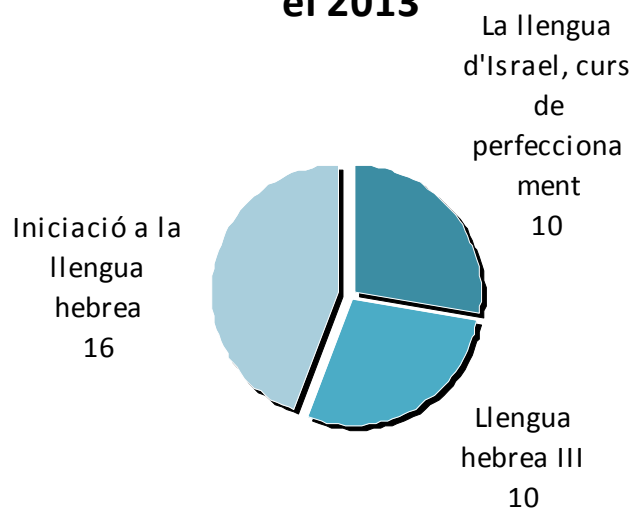


2.- INSTITUT D'ESTUDIS NAHMÀNIDES



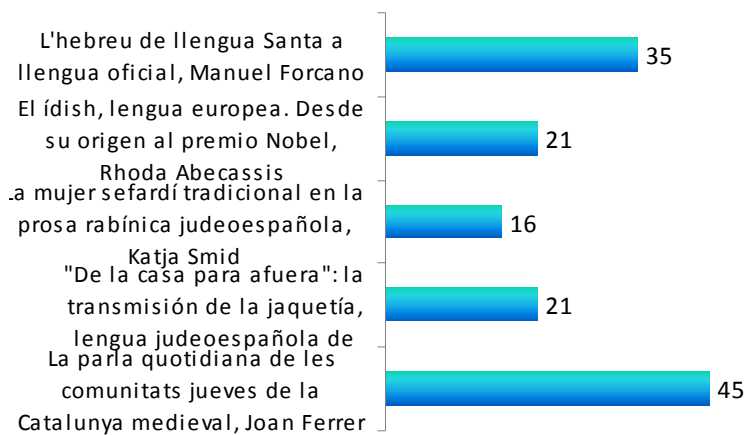
2.1.- CURSOS

Assistents als cursos d'hebreu durant el 2013



2.2.- CICLES DE CONFERÈNCIES

Assistència al Cicle de conferències de l'Institut el 2013

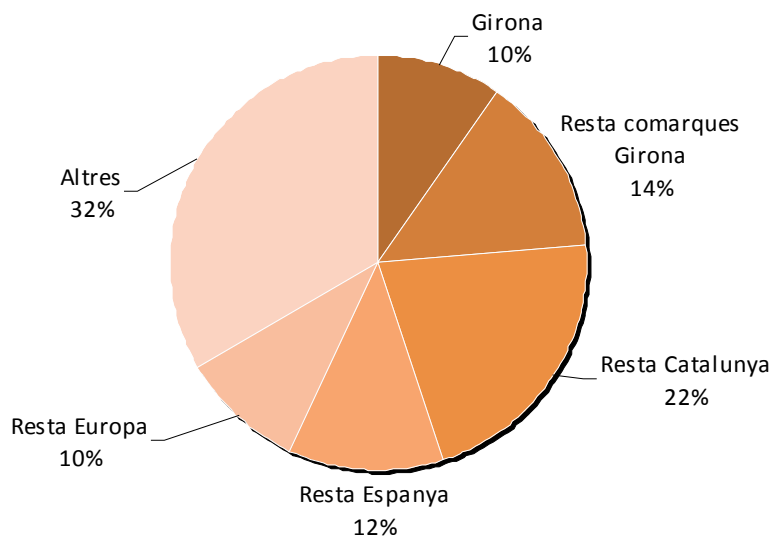


2.3.- CONSULTES A L'INSTITUT

2.3.1.- PROCEDÈNCIA DE LES CONSULTES A L'INSTITUT

Procedència	Nombre
Girona	5
Resta comarques Girona	7
Resta Catalunya	11
Resta Espanya	6
Resta Europa	5
Altres	17
Total	51

Procedència de les consultes rebudes el 2013

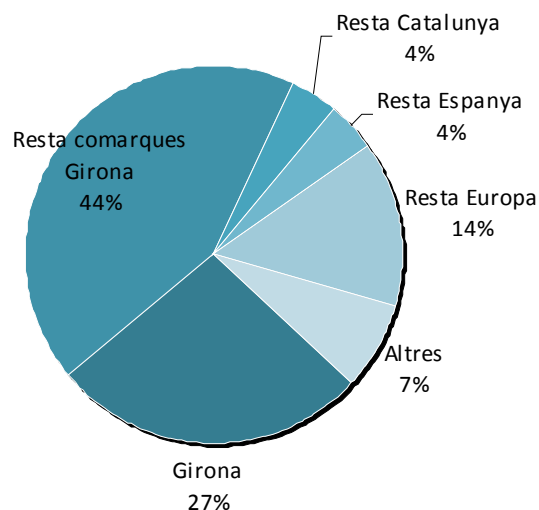


2.4.- BIBLIOTECA

2.4.1.- PROCEDÈNCIA DELS USUARIS/ES

Procedència	Serveis
Girona	51
Resta comarques	
Girona	82
Resta Catalunya	8
Resta Espanya	8
Resta Europa	27
Altres	14
Total	190

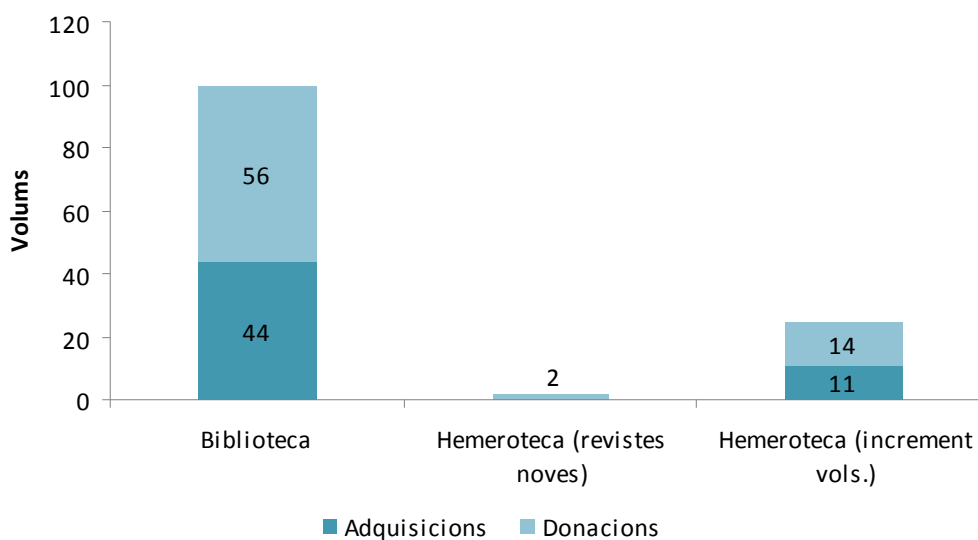
Procedència dels usuaris de la biblioteca el 2013



2.4.2.- INCORPORACIONS AL FONS BIBLIOGRÀFIC

Adquisicions	Adquisicions	Donacions
Biblioteca	44	56
Hemeroteca (revistes noves)	0	2
Hemeroteca (increment volums)	11	14
Total	55	72

Adquisicions i donacions durant el 2013

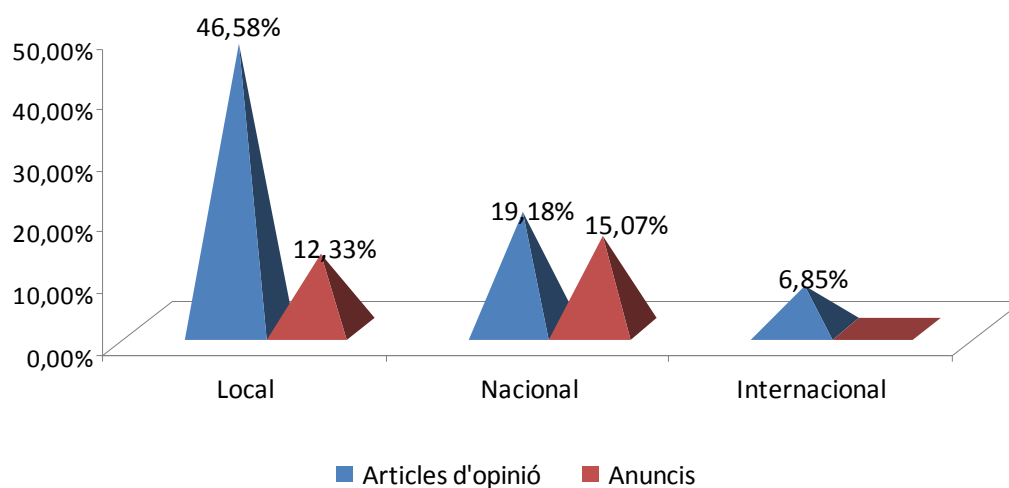


3.- PREMSA I PROMOCIÓ

3.1.- PREMSA DEL PATRONAT CALL DE GIRONA

Àmbit	Articles d'opinió	Anuncis
Local	34	9
Nacional	14	11
Internacional	5	0
Total	53	20

Prensa relacionada amb el Patronat Call el 2013



PATROCINADORS



COL·LABORADORS

